



Fiche terminologique n'101

TERME ÉTUDIÉ : **illiteracy**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES :

TERMES DÉCONSEILLÉS :

DÉFINITION : "Inability to read and write sufficiently well to meet the needs of adult life ...]"

CONTEXTE : 1. "Although no precise figures are available for Canada, in Western societies generally the incidence of complete illiteracy is relatively low."

2. "[Illiteracy is] a relative term usually implying comparison of the individual's ability found at his social or economic level."

TERME ÉTUDIÉ : **analphabétisme**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES : **illettrisme**

DÉFINITION : «État d'une personne qui ne sait ni lire ni écrire»

CONTEXTE : « L'alphabétisation, source de liberté . C'est ainsi qu'a été baptisée la Décennie des Nations Unies pour l'alphabétisation (2003-2012), lancée à New York le 13 février dernier. Son objectif : donner un nouvel élan à la lutte contre l'analphabétisme. Il faut dire qu'il y a urgence. Selon les statistiques de l'UNESCO, une personne sur cinq de plus de quinze ans ne sait ni lire ni écrire.»

JUSTIFICATION : Le Réseau rejette le terme «incapacité de lire et d'écrire de façon fonctionnelle» qui est une périphrase difficile à manier.

Il retient le terme «analphabétisme», d'usage courant, qui permet de former des dérivés. Il retient également le synonyme «illettrisme» qui appartient toutefois à la langue soutenue. Par conséquent, le Réseau recommande le terme «analphabétisme» et le synonyme «illettrisme».

DATE DE RÉDACTION : mai 1991